

# 英汉汉英 家用纺织品分类词汇

**An English-Chinese / Chinese-English  
Dictionary of Home Textile Classified**

沈婷婷 编



中国纺织出版社

## 前 言

进入 21 世纪,我国家用纺织品行业出现蓬勃发展的势头,其生产份额和销售比重急剧增加。为了适应家用纺织品行业的快速发展,满足家用纺织品行业广大技术人员、营销人员和院校师生学习国外相关科学技术和对外交流的需要,特编写了本词汇。

在本词汇编写过程中,编者参阅了国家标准中的相关术语和国内外有关出版物,在此,真诚感谢所有这些文献的作者。本词汇还收集了近十年来家用纺织品行业快速发展而产生的大量新词汇,各词条的释义也经过了反复推敲,力求专业、准确、实用。

本词汇分为英汉和汉英家用纺织品两部分。其中英汉部分的词目按英文字母顺序排列,汉英部分的词目按内容分类排序。本词汇内容包括家用纺织品成品、家用纺织品设计、家用纺织品材料、纺织染工程和家用纺织品成品缝制,收集词条近 20000 条。

本词汇的编排体例如下:

1. 英文拼写方式以美式为主。为了便于查阅,在英汉部分将常见词的英式拼写方法也列入文中,如“colour【英】=color”。
2. 圆括号“( )”里的中文是注解说明;方括号“[ ]”内的文字表示在使用时可以省略。
3. 同一词目有多个释义时,用逗号分开。

家用纺织品是一个传统而又新兴的行业,涉及面较广,由于编者经验不足、水平有限,书中难免有错漏之处,恳请读者和同行批评指正,不胜感谢。

编 者

2007 年 5 月

# 目 录

|            |     |
|------------|-----|
| 英汉部分 ..... | (1) |
|------------|-----|

|            |       |
|------------|-------|
| 汉英部分 ..... | (143) |
|------------|-------|

|                      |       |
|----------------------|-------|
| 1 家用纺织品成品 .....      | (145) |
| 1.1 一般名称 .....       | (145) |
| 1.2 墙面贴饰纺织品 .....    | (145) |
| 1.2.1 墙布 .....       | (145) |
| 1.2.2 壁挂 .....       | (146) |
| 1.3 家具覆饰纺织品 .....    | (146) |
| 1.3.1 家具用面料 .....    | (146) |
| 1.3.2 家具及家用电器罩 ..... | (147) |
| 1.4 地毯 .....         | (148) |
| 1.4.1 地毯结构术语 .....   | (148) |
| 1.4.2 各类地毯 .....     | (149) |
| 1.5 窗帘布艺饰品 .....     | (153) |
| 1.5.1 窗帘 .....       | (153) |
| 1.5.2 窗纱 .....       | (154) |
| 1.5.3 帘头 .....       | (154) |
| 1.5.4 帷幔 .....       | (155) |
| 1.5.5 窗帘杆及其他附件 ..... | (156) |
| 1.5.6 幕 .....        | (156) |
| 1.6 床上用品 .....       | (156) |
| 1.6.1 毯类 .....       | (157) |
| 1.6.2 毛巾被 .....      | (158) |
| 1.6.3 被褥 .....       | (158) |

|        |         |       |
|--------|---------|-------|
| 1.6.4  | 床垫      | (158) |
| 1.6.5  | 枕头      | (159) |
| 1.6.6  | 枕套      | (159) |
| 1.6.7  | 枕巾      | (160) |
| 1.6.8  | 靠垫      | (160) |
| 1.6.9  | 靠垫套     | (161) |
| 1.6.10 | 床单      | (161) |
| 1.6.11 | 床罩      | (162) |
| 1.6.12 | 被套      | (163) |
| 1.6.13 | 被面      | (163) |
| 1.6.14 | 睡袋      | (163) |
| 1.6.15 | 席子      | (164) |
| 1.6.16 | 蚊帐      | (164) |
| 1.6.17 | 睡衣      | (164) |
| 1.6.18 | 其他床上用品  | (164) |
| 1.7    | 餐厨用纺织品  | (165) |
| 1.7.1  | 台布      | (165) |
| 1.7.2  | 餐巾、茶巾   | (166) |
| 1.7.3  | 餐用纺织品   | (167) |
| 1.7.4  | 厨用纺织品   | (168) |
| 1.8    | 卫生盥洗纺织品 | (168) |
| 1.8.1  | 手帕      | (168) |
| 1.8.2  | 毛巾      | (171) |
| 1.8.3  | 方巾      | (172) |
| 1.8.4  | 面巾      | (172) |
| 1.8.5  | 浴巾      | (172) |
| 1.8.6  | 沙滩巾     | (173) |
| 1.8.7  | 其他浴用纺织品 | (173) |
| 1.9    | 其他家用纺织品 | (174) |
| 1.9.1  | 绳       | (174) |
| 1.9.2  | 带类      | (174) |
| 1.9.3  | 袋       | (175) |
| 1.9.4  | 杂物      | (175) |
| 2      | 家用纺织品设计 | (177) |
| 2.1    | 一般术语    | (177) |

|         |               |       |
|---------|---------------|-------|
| 2.2     | 图案 .....      | (178) |
| 2.3     | 色彩 .....      | (179) |
| 2.3.1   | 红色 .....      | (181) |
| 2.3.2   | 橙色 .....      | (182) |
| 2.3.3   | 黄色 .....      | (182) |
| 2.3.4   | 绿色 .....      | (183) |
| 2.3.5   | 蓝色 .....      | (184) |
| 2.3.6   | 紫色 .....      | (184) |
| 2.3.7   | 黑色 .....      | (185) |
| 2.3.8   | 白色 .....      | (185) |
| 2.3.9   | 灰色 .....      | (185) |
| 2.3.10  | 其他 .....      | (186) |
| 2.4     | 家用纺织品部件 ..... | (186) |
| 2.4.1   | 口袋 .....      | (186) |
| 2.4.2   | 褶 .....       | (187) |
| 2.5     | 刺绣 .....      | (189) |
| 2.6     | 设计工具 .....    | (189) |
| 3       | 家用纺织品材料 ..... | (191) |
| 3.1     | 纤维 .....      | (191) |
| 3.1.1   | 植物纤维 .....    | (191) |
| 3.1.1.1 | 棉纤维 .....     | (191) |
| 3.1.1.2 | 麻纤维 .....     | (192) |
| 3.1.1.3 | 其他植物纤维 .....  | (192) |
| 3.1.2   | 动物纤维 .....    | (192) |
| 3.1.2.1 | 丝 .....       | (192) |
| 3.1.2.2 | 羊毛 .....      | (193) |
| 3.1.2.3 | 其他动物纤维 .....  | (194) |
| 3.1.3   | 化学纤维 .....    | (194) |
| 3.2     | 纱线 .....      | (197) |
| 3.2.1   | 纱线名称 .....    | (197) |
| 3.2.2   | 缝纫线 .....     | (200) |
| 3.2.3   | 绣花线 .....     | (200) |
| 3.2.4   | 绒线 .....      | (201) |
| 3.3     | 面料 .....      | (201) |
| 3.3.1   | 一般名称 .....    | (201) |

|         |            |       |
|---------|------------|-------|
| 3.3.2   | 棉织物        | (205) |
| 3.3.3   | 麻织物        | (207) |
| 3.3.4   | 丝织物        | (207) |
| 3.3.5   | 毛织物        | (210) |
| 3.3.6   | 化纤及其他织物    | (211) |
| 3.3.7   | 毛皮和皮革      | (211) |
| 3.3.7.1 | 毛皮         | (211) |
| 3.3.7.2 | 皮革         | (213) |
| 3.3.8   | 针织物        | (214) |
| 3.3.9   | 非织造布       | (216) |
| 3.3.10  | 装饰织物       | (216) |
| 3.4     | 辅料         | (218) |
| 3.4.1   | 填料         | (218) |
| 3.4.2   | 里料         | (219) |
| 3.4.3   | 纽扣         | (219) |
| 3.4.4   | 拉链         | (220) |
| 3.4.5   | 装饰辅料       | (221) |
| 3.4.5.1 | 花边         | (221) |
| 3.4.5.2 | 装饰结、缎带及其他  | (222) |
| 3.4.6   | 唛头、吊牌及包装材料 | (222) |
| 4       | 纺织染工程      | (224) |
| 4.1     | 棉纺工程       | (224) |
| 4.1.1   | 原棉检验       | (224) |
| 4.1.2   | 棉纺工序及设备    | (224) |
| 4.2     | 毛纺工程       | (225) |
| 4.3     | 麻纺工程       | (226) |
| 4.3.1   | 苧麻纺        | (226) |
| 4.3.2   | 亚麻纺        | (227) |
| 4.3.3   | 黄麻纺        | (228) |
| 4.4     | 制丝工程       | (228) |
| 4.4.1   | 原料茧检验      | (228) |
| 4.4.2   | 制丝工序及设备    | (228) |
| 4.4.3   | 生丝检验       | (230) |
| 4.5     | 化纤工程       | (230) |
| 4.5.1   | 生产工序及设备    | (230) |

|          |                 |       |
|----------|-----------------|-------|
| 4.5.2    | 疵点 .....        | (232) |
| 4.5.2.1  | 短纤维疵点 .....     | (232) |
| 4.5.2.2  | 化纤长丝疵点 .....    | (232) |
| 4.6      | 纺纱 .....        | (232) |
| 4.7      | 机织工程 .....      | (234) |
| 4.7.1    | 组织结构 .....      | (234) |
| 4.7.2    | 经纱准备及设备 .....   | (235) |
| 4.7.2.1  | 络筒 .....        | (235) |
| 4.7.2.2  | 整经 .....        | (236) |
| 4.7.2.3  | 穿经 .....        | (236) |
| 4.7.3    | 纬纱准备及设备 .....   | (237) |
| 4.7.4    | 织造工程及织机 .....   | (237) |
| 4.8      | 针织工程 .....      | (240) |
| 4.8.1    | 针织组织 .....      | (240) |
| 4.8.2    | 针织机 .....       | (241) |
| 4.9      | 非织造工程 .....     | (242) |
| 4.10     | 染整 .....        | (243) |
| 4.10.1   | 练漂 .....        | (243) |
| 4.10.2   | 染色 .....        | (245) |
| 4.10.2.1 | 染料 .....        | (245) |
| 4.10.2.2 | 染色 .....        | (246) |
| 4.10.2.3 | 染色机 .....       | (247) |
| 4.10.3   | 印花 .....        | (248) |
| 4.10.4   | 整理 .....        | (250) |
| 4.11     | 织物检验 .....      | (256) |
| 4.11.1   | 纱疵 .....        | (256) |
| 4.11.2   | 织疵 .....        | (256) |
| 4.11.3   | 印花疵点 .....      | (258) |
| 4.11.4   | 染色疵点 .....      | (258) |
| 4.11.5   | 整理疵点 .....      | (259) |
| 4.12     | 规格和性能测试 .....   | (260) |
| 4.12.1   | 纤维规格和性能测试 ..... | (261) |
| 4.12.2   | 纱线规格和性能测试 ..... | (263) |
| 4.12.3   | 织物规格和性能测试 ..... | (264) |
| 4.12.3.1 | 机械性能 .....      | (265) |
| 4.12.3.2 | 卫生性 .....       | (267) |

|            |                     |       |
|------------|---------------------|-------|
| 4.12.3.3   | 安全性 .....           | (267) |
| 4.12.3.4   | 照料性 .....           | (268) |
| 4.12.3.5   | 舒适性 .....           | (269) |
| 4.12.3.6   | 外观 .....            | (270) |
| 4.12.3.7   | 风格手感 .....          | (272) |
| 4.13       | 部门和人员 .....         | (273) |
| 5          | 家用纺织品缝制 .....       | (274) |
| 5.1        | 打样、排料与裁剪 .....      | (274) |
| 5.2        | 缝制工艺及设备 .....       | (274) |
| 5.2.1      | 缝制 .....            | (274) |
| 5.2.2      | 线迹 .....            | (276) |
| 5.2.3      | 缝 .....             | (279) |
| 5.2.4      | 缝制设备 .....          | (279) |
| 5.2.4.1    | 裁剪设备与工具 .....       | (279) |
| 5.2.4.2    | 缝纫设备与工具 .....       | (280) |
| 5.2.4.3    | 缝纫机部件 .....         | (281) |
| 5.2.4.4    | 刺绣机 .....           | (282) |
| 5.2.4.5    | 锁眼、钉扣和整烫设备与工具 ..... | (283) |
| 5.2.4.6    | 包装设备与工具 .....       | (283) |
| 5.3        | 检验与包装 .....         | (284) |
| 5.4        | 部门和人员 .....         | (285) |
| 参考文献 ..... |                     | (286) |

# 英 汉 部 分



## A

abaca 蕉麻,马尼拉麻  
 Abassi cotton 阿巴西棉  
 abbot's cloth 粗厚方平织物  
 Abnakee rug 阿布纳基钩针地毯  
 abnormal cocoon 异状茧  
 abnormal fiber 异状纤维  
 abraded filament yarn 擦毛长丝纱  
 abrasion 磨损,磨蚀  
 abrasion machine 耐磨试验仪  
 abrasion mark 擦伤痕  
 abrasion resistance 耐磨性,耐磨牢度  
 abrasion tester 耐磨试验仪  
 absolute dry weight 绝对干重  
 absolute error 绝对误差  
 absolute humidity 绝对湿度  
 absolute intensity 绝对强度  
 absorbency 吸湿性,吸收性,吸液性  
 absorbent finishing 吸湿整理  
 absorbent quality 吸湿性,吸收性  
 absorbent towel 吸水毛巾  
 absorption fabric 吸收性织物  
 absorption test 吸水试验,吸收试验  
 abstract designs 局部花纹图案  
 abutilon fiber 苘麻,青麻,芙蓉麻,天津麻  
 abutted seam 拼缝  
 acajou 赤褐色  
 Acala cotton 阿卡拉棉,爱字棉  
 accent color 强调色

accent rug 块毯  
 acceptance 验收,认可,肯定  
 acceptance check 合格检验,验收  
 acceptance sampling 收货取样,验收取样  
 acceptance testing 验收测试  
 accepted product 合格产品  
 accidental color 偶生色  
 accompanying dyestuffs 伴染着色染料  
 accordion fabric 单面提花针织物  
 accordion pleat 风箱褶  
 accordion pocket 风琴袋(立体袋)  
 accordion stitch 单面提花组织(针织)  
 accuracy 准确性  
 accurate wool 卷曲度正常的羊毛  
 acetate 醋酯纤维  
 acetate dyes 醋酯纤维染料  
 acetate fiber 醋酯纤维  
 achromatic color 无彩色  
 acid alizarin dyes 酸性媒染染料  
 acid azo dyes 酸性偶氮染料  
 acid blue 湖色  
 acid damaged fiber 酸伤丝(酸烧丝)  
 acid desizing 酸退浆  
 acid-dyeable modified polyester fiber 酸性染料可染改性涤纶  
 acid dyeing 酸性染料染色  
 acid dyes 酸性染料  
 acid fading 酸[气]褪色

acid mordant dyeing 酸性媒染染料染色  
 acid mordant dyes 酸性媒染染料  
 acid-proof quality 耐酸性  
 acid resistance 抗酸性  
 acid rinsing 酸洗  
 Acme fade-ometer 阿克梅耐晒试验仪  
 acoustextile 吸音纺织品  
 acoustical absorbent curtain 吸音窗帘  
 acoustical absorbent wall cloth 吸音贴墙布  
 acoustic comfort (地毯)声适感,传声舒适感  
 acoustic felt 吸音毡  
 acrylic 聚丙烯腈纤维  
 acrylic blanket 腈纶毯,亚克力毛毯  
 acrylic boa 腈纶人造毛皮  
 acrylic bulky yarn 腈纶膨体绒线  
 acrylic carpet 腈纶地毯  
 acrylic curtain 腈纶窗帘  
 acrylic embroidery thread 腈纶绣花线  
 acrylic fiber 丙烯腈纤维  
 acrylic jacquard flame-retardant blanket 腈纶大提花阻燃毛毯  
 acrylic/linen knitting yarn 腈麻混纺针织绒线  
 acrylic machine knitting yarn 腈纶针织绒线  
 acrylic/polyester knitting yarn 腈涤混纺针织绒线  
 acrylic staple yarn 腈纶短纤纱  
 acrylic towel 腈纶毛巾  
 acrylic wall cloth 腈纶贴墙布  
 actinic resistance 抗光化性  
 actinic stability 光化稳定性  
 action pleat 活动褶  
 actual count 实际支数  
 actual fineness 实际细度,实测细度  
 actual twist 实际捻度  
 actual weight 实际重量

actual yarn count 实际纱支  
 added twist 复加捻,追加捻  
 addition agent 添加剂  
 additive complementary color 加法补色  
 adequate sample 充足样本  
 adhesive-bonded fabric 粘合法非织造布,粘合物  
 adhesive bonding 粘合,粘合剂结合法  
 adhesive strength 粘合强力  
 adhesive tape 胶粘带  
 adjective dyes 间接染料  
 adjustable reed 伸缩箱  
 admissible error 容许误差  
 adult blanket 成人毯  
 adult pillow 成人枕  
 adult quilt 成人被  
 adult sleeping bag 成人睡袋  
 adult worm 壮茧  
 advance sample 推销样品,订货样品  
 advancing color 前进色,近感色  
 advertising tape 无纬带  
 aerated yarn 中空纤维纱,充气纱  
 aerodynamic spinning 气动纺丝成形法  
 aeronautical carpet 航空地毯  
 aesthetics 美学,美观性  
 Afghan 阿富汗毛毯  
 Afghanistan rug 阿富汗地毯  
 Afghanistan wool 阿富汗羊毛  
 African cotton 非洲棉  
 African fiber 非洲棕榈属叶纤维  
 African print 非洲印花图案花样  
 African sisal 非洲西沙尔麻  
 African wool 非洲羊毛  
 after chrome 后媒染色  
 after flame 续燃  
 afterglow 阴燃  
 after-twist 复捻  
 agate 玛瑙棕(深棕色)

agate green 灰湖绿  
 agave fiber 龙舌兰纤维, 剑麻  
 aged black 精元, 阿尼林黑  
 aging resistant finish 防老化整理  
 aglet 装饰用金线  
 agotai 蕉麻  
 agraffe 搭扣  
 ailanthus silk 樗蚕丝  
 air brush printing 喷雾印花  
 air-bulked textured yarn 喷气膨化变形纱  
 air conditioner cover 空调机防尘罩  
 aircraft textile 航空用纺织品  
 air current drying machine 气流式烘燥机  
 air curtain 风帘  
 air cushion stenter 气垫式拉幅机  
 air-damped balance 空气阻尼天平  
 air-dry cocoon 风干茧  
 air entangled yarn 气流喷射交缠丝  
 air-exhausting rotor 抽风式转杯  
 air fiber fabric 充气纤维织物  
 air-flow meter cotton maturity testing 气流  
 仪测棉成熟度法  
 air-flow tester for cotton fiber fineness 气  
 流法纤维细度仪  
 air-jet dyeing machine 气流喷射染色机  
 air-jet loom 喷气织机  
 air-jet texturing method 空气喷射变形法  
 airlaid nonwoven 气流成网非织造布  
 airlaid web 气流纤网  
 air lay formed fabric 气流成网非织造布  
 airlaying 气流成网  
 air permeability 透气性  
 air permeability tester 透气性测试  
 air permeable waterproofing 透气性防水整  
 理  
 airplane luggage cloth 箱包织物  
 air spinning 气流纺  
 air-textured yarn 喷气变形纱

air-vortex tube 涡流管  
 aknd 牛角瓜纤维  
 Albanian wool 阿尔巴尼亚羊毛  
 albescent 浅白色  
 alcatquen rug 波斯金线地毯  
 alexandrite 紫翠玉色  
 alfa 针茅麻  
 alginate fiber 海藻纤维  
 alginic acid fiber 海藻酸纤维  
 alizarin dyes 茜素染料  
 alkali-acid desizing 碱酸退浆  
 alkali-contracted printed towel 碱缩印花毛  
 巾  
 alkali-contracted towel 碱缩毛巾  
 alkali desizing 碱退浆  
 alkali fastness 耐碱坚牢度  
 alkali resistance 抗碱性  
 all-cotton 全棉的, 纯棉的  
 all-cotton curtain 全棉窗帘  
 all-cotton jacquard blankets 全棉提花线毯  
 all-cotton stretch yarn 全棉弹力纱  
 Allen cotton 阿伦棉  
 alligator-grained leather 仿鳄鱼革  
 all-in-vat printing 还原染料全料印花  
 all-over design 满地图案, 满地印花图案  
 all-over embroidery 满地绣  
 all-over lace 满地花纹花边  
 alloy fiber 合金型纤维  
 all-round pattern 满地图案  
 all-white handkerchief 全白手帕  
 all-white printed toweling gown 全白印花  
 毛巾浴衣  
 all wool fine fingering yarn 全毛细绒线  
 all wool machine knitting yarn 全毛针织绒  
 线  
 aloe 芦荟色  
 aloe embroidery 芦荟线绣  
 aloe lace 芦荟纤维花边

alongside print with different sort of dyes

共同印花

alpaca 羊驼毛

alter lace 挖花花边

alternant dyes 变色染料

alternate stripe 宽窄相间的直条纹

alternative construction 变化组织

aluminum yarn 铝纱线

aluminum zipper 铝质拉链

alum leather 矾制皮革

amaranth 紫红色

amaranth purple 深青莲

amber 琥珀色

amber yellow 琥珀黄, 豆黄

American cotton 美国棉

American long-staple upland cotton 美国长绒陆地棉

American oriental rug 美制东方地毯

American set 美式枕头(一套绣花枕套和枕芯)

American short-staple upland cotton 美国短绒陆地棉

American upland cotton 美国陆地棉

amethyst 紫水晶色

amethyst orchid 青莲

amethyst violet 紫晶色

amorphous cellulose 无定形纤维素

Amsler tensile and bursting tester 阿姆斯拉织物拉伸和顶破强力试验

Amsler type abrasion tester 阿姆斯拉型耐磨试验仪

analogous color 类似色

analysis of blends 混纺分析

analysis of fabric 织物分析

Anaphe silk 阿拉菲野蚕丝

anchor buckle 锚形环扣

anchor line 缆绳, 粗绳

angled twill 山形斜纹, 人字斜纹

angle of recovery 回复角, 折皱回复角

angle stitch 山形线迹

anglicanum 挖花工艺, 刺绣工艺

angora 安哥拉山羊毛

angora mohair 安哥拉马海毛

angora rabbit hair 安哥拉兔毛

angora yarn 兔毛纱

Anguilla cotton 安拉圭海岛棉

angular flammability tests 倾角式阻燃性试验

angular 2 hole button 角形双眼纽扣

angular stitch 角形线迹

angular stitch machine 角形线迹缝纫机

aniline dyes 苯胺染料

aniline leather 苯胺革

aniline resist printing 苯胺黑防染印花

animal bone button 动物骨纽扣

animal fiber 动物纤维

animal pattern 动物图案

animal rug 动物地毯

animal shape cushion 动物形靠垫

animal skin design 兽皮纹图案

anionic dyeing 阴离子染料染色

anionic dyes 阴离子染料

antelope finish 仿羚羊皮整理

antelope finished suede 仿羚羊皮

anti-bacterial acrylic fiber 抗菌聚丙烯腈纤维

anti-bacterial and deodorant polyamide fiber 抗菌防臭锦纶纤维

anti-bacterial bed sheet 抗菌床单

anti-bacterial carpet 抗菌地毯

anti-bacterial dish cloth 抗菌洗碗巾

anti-bacterial fiber 抗菌纤维

anti-bacterial finish 抗菌整理

anti-bacterial handkerchief 抗菌手帕

anti-bacterial table cloth 抗菌台布

anti-bacterial towel 抗菌毛巾

anti-bacterial wall cloth 抗菌贴墙布  
 anti-bagging finish 防拱胀整理  
 anti-blocking finish 防粘整理  
 anti-corrosiveness 防腐蚀性  
 anti-crease finish 防皱整理  
 anti-felting finish 防毡缩整理  
 antiflaming finish 阻燃整理, 防火焰整理  
 anti-fume finish 抗酸气整理, 抗烟气整理  
 anti-fuzzing finishing 抗起毛整理  
 anti-hole melt finish 抗熔孔整理  
 antimacassar 防污方巾, 靠垫花边  
 anti-matting finish 防退光整理  
 anti-melt finish 抗熔整理  
 antimicrobial fiber 抗微生物纤维  
 antimicrobial finish 抗微生物整理  
 anti-mosquito finished fabric 防蚊整理织物  
 anti-mycotic finish 抗霉菌整理  
 anti-napping and anti-pilling finishing 抗起毛起球整理  
 anti-odor finish 防气味整理  
 anti-perspiration finish 防汗渍整理  
 anti-pilling fiber 抗起球纤维  
 anti-pilling finish 抗起球整理  
 anti-pilling tendency 抗起毛起球性  
 anti-pilling tester with circular abrasion 圆轨迹抗起球试验仪  
 anti-pilling tester with Martindale abrasion 马丁代尔抗起毛起球仪  
 antique bronze 古铜色  
 antique design 仿古设计  
 antique design carpet 古纹式地毯  
 antique fabric 仿古织物  
 antique finished carpet 仿古地毯  
 antique grain leather 仿古革  
 antique oriental rug 仿古东方地毯  
 antiquing 仿旧整理  
 anti-radiation 防辐射性

anti-shrinking finish 防缩整理  
 anti-slipping finish 织物纱线防滑移整理  
 anti-snap finish 防擦毛整理, 防勾丝整理  
 anti-soil carpet 抗污地毯  
 antistatic blanket 抗静电毯  
 antistatic carpet 抗静电地毯  
 antistatic fabric 抗静电织物  
 antistatic fiber 抗静电纤维  
 antistatic finish 抗静电整理  
 antistatic property 抗静电性  
 anti-yellowing finish 防泛黄整理  
 antler 砖灰  
 apparatus error 仪器误差  
 appearance 外观  
 appearance inspection 外观检测  
 appearance of crease 绉效应  
 appearance of grounding 印花露地  
 appearance quality 外观质量  
 appearance rating 外观等级  
 application printing 直接印花  
 applied printing 直接印花  
 appliqué 贴花, 嵌花, 补花  
 appliqué embroidery 贴花刺绣  
 appliqué lace 贴花花边  
 appliqué net 贴花网眼纱  
 appliqué pattern 贴花图案  
 appliqué table cloth 贴花台布  
 appliqué towel 贴花毛巾  
 apricot cream 米黄  
 apron 围裙  
 apron distributor 耙式配棉机  
 apron dress 连衫围裙  
 apron fabric 围裙织物  
 apron mark 搭头印(疵点)  
 apron pocket 围裙兜  
 apron-skirt 连衫围裙  
 apron string 围裙带  
 apron tape 围裙带

aqua green 水绿色  
 aquamarine 海蓝, 浅绿蓝色  
 aquatic grass 灯芯草  
 arabesque 阿拉贝斯克图案  
 Arabian embroidery 阿拉伯刺绣  
 Arabian lace 阿拉伯花边窗纱  
 Arabian wool 阿拉伯羊毛  
 aramid fiber 芳族聚酰胺纤维  
 arched stitch 弓形线迹  
 architecture of textile 织物结构  
 arch window rod 拱形窗窗帘竿  
 arckhal 浮花刺绣, 凸纹刺绣  
 area burning rate 面积燃烧速率  
 arealometer 气流式纤维细度测定仪  
 area rug 块毯  
 argali wool 盘羊毛  
 Argentine merino 阿根廷美利奴羊毛  
 Argentine wool 阿根廷羊毛  
 Argos 希腊阿戈斯毛毯  
 argyle design 菱形图案  
 arithmetic factor 算术平均数  
 arm 机身  
 arm cover 袖套  
 arm decorative handkerchief 扎腕手帕  
 arm shaft 主轴  
 arm-spool pin pretension guide 过线器  
 armure weave 小卵石纹组织, 花岗石纹组织  
 army blanket 军毯  
 aromatic medicinal pillow 芳香药枕  
 aromatic polyamide 芳纶纤维  
 arraignee lace 蛛网花边  
 arras 阿拉斯挂毯  
 arrasene 绣花绒线, 绣花丝线  
 arrasene embroidery 花式线刺绣  
 arrowhead bore 三角眼  
 arrowhead stitch 三角形线迹  
 arrowhead twill 人字斜纹

art canvas 刺绣地布  
 artic for hair 北极狐毛  
 article number 品号  
 artificial cotton 人造棉  
 artificial flower 人造花  
 artificial fur blanket 人造毛皮毛毯  
 artificial glass 人造草坪  
 artificial horsehair 人造马鬃纤维  
 artificial lace 人造花边(防燃石棉)  
 artificial leather 人造皮革  
 artificial straw 人造草秆  
 artificial turf 人造草皮  
 artistic tapestry 工艺美术壁毯  
 art linen 亚麻装饰布  
 art muslin 装饰用薄纱  
 art needle-work 工艺刺绣品  
 art serge 装饰用精纺哔叽  
 art silk 刺绣丝线  
 art square 艺术块毯  
 art ticking 印花褥罩, 印花床单  
 asbestos cloth 石棉布  
 asbestos fiber 石棉纤维  
 asbestos lace 阻燃花边, 石棉花边  
 asbestos yarn 石棉纱  
 ashen 灰白  
 ash gray 浅灰色  
 ash violet 淡白紫色  
 Asia Minor carpet 小亚细亚长绒地毯  
 Asiatic cotton 亚洲棉  
 asparagus green 浅豆绿  
 aspect ratio 纱线截面纵横比  
 assembly twist 并捻  
 assembly twister 并线初捻线机  
 assembly winder 并线机  
 assess 评定, 估价  
 assessment 评定, 估价  
 assessments of fastness 染色牢度评级  
 ass hide 驴皮

assistant designer 助理设计师  
 assort by color 分色  
 assort by size 分码  
 assorted cocoon 剔除茧,下脚茧  
 assorted colors 杂色  
 assorted fiber 混杂纤维  
 asymmetrical design 不对称花纹  
 asymmetrical pattern 不对称图案  
 asymmetry 非对称  
 atlas net 经级网眼组织  
 atlas silk 柞蚕丝  
 atmosphere for testing 试验环境  
 atmospheric beck 常压染色机  
 atmospheric dyeing 常压染色  
 atmospheric fading 大气褪色,烟气褪色  
 atmospheric overflow dyeing machine 常压溢流染色机  
 atmospheric temperature overflow dyeing machine 常温溢流染色机  
 attach elastic 绱橡筋  
 attach hangtag 打吊牌  
 attach hook and eye 钉钩袪  
 attachment 附属装置,附件  
 attach snap 钉按扣  
 attach zipper 绱拉链  
 aubergine 茄紫色  
 auburn 暗棕色  
 aubusson carpet 毛圈地毯  
 aurora orange 橙红色,朝霞橘  
 Australian wool 澳大利亚羊毛,澳洲羊毛  
 Austrian blanket 奥地利毛毯(作门帘用)  
 Austrian shade cloth 奥地利粗支宽条窗帘布  
 autoclave-style beck 高压釜式绳状染色机  
 autograph handkerchief 签名手帕  
 autoleveller draw frame 自调匀整并条机  
 autoleveller gillbox 自调匀整针梳机  
 auto lock slider 自动锁拉头

automatic blender 自动混棉机  
 automatic buttonhole sewing machine 自动锁眼机  
 automatic button sewing machine 自动钉扣机  
 automatic circular knitter 自动圆型针织机  
 automatic coating machine 自动涂胶机  
 automatic color-change embroidery machine 自动换色刺绣机  
 automatic cop change loom 自动换纤维机  
 automatic decatizing machine 自动蒸呢机  
 automatic drawing-in 自动穿经  
 automatic drawing machine 自动穿经机  
 automatic entering machine 自动穿经机  
 automatic flat screen printing range 自动平网印花联合机  
 automatic folding machine 自动折布机  
 automatic grinding cutter 自动磨刀裁剪机  
 automatic hackling and spreading machine 亚麻自动栉梳成条联合机  
 automatic iron 调温熨斗  
 automatic multi shuttle loom 自动多梭织机  
 automatic overlock sewing machine 自动包边缝纫机  
 automatic pirn winding machine 自动卷纬机  
 automatic screen printing 自动筛网印花  
 automatic shuttle change loom 自动换梭织机  
 automatic silk reeling machine 自动缫丝机  
 automatic warp tying machine 自动结经机  
 automatic weaving machine 自动织机  
 automatic winder 自动络筒机  
 automatic wool card feeder 自动喂毛机  
 automobile carpet 汽车毯  
 automobile textile 汽车用纺织品  
 auto-stop device 自停装置  
 autumn leaf 秋叶棕,黄棕色